

# HEATSCOPE® PURE + NEXT

ambient heating | made in Germany

## ORIGINAL MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Elektrischer Design-Carbon-Heizstrahler für  
Innen- und Außenbereiche

DE

## ORIGINAL INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL

Electric design carbon radiant heater for  
indoor and outdoor areas

EN

## ORIGINÁLNÍ INSTALAČNÍ NÁVOD

Elektrické karbonové topidlo  
pro vnitřní a vnější prostory

CZ

■ developed  
■ designed  
■ made in  
■ Germany

  
reddot design award  
winner 2018

**SICHERHEITSHINWEISE**

**HEATSCOPE® Heizstrahler dürfen ausschließlich von ausgebildeten Elektrofachkräften installiert und erstmalig in Betrieb genommen werden.**

Die ortsüblichen Bau- und Brandschutz-Vorschriften sind zwingend einzuhalten.

**WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet.

Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen genutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können – es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

Seien Sie vorsichtig bei der Bedienung des Geräts. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder die Benutzer-Wartung durchführen.

**Vorsicht:** Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, das Gerät ist in seiner normalen Gebrauchslage installiert.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt betrieben werden. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen, dieses unbeabsichtigt einschalten oder es verstellen.

1. Bitte überprüfen Sie Ihren HEATSCOPE® Heizstrahler und das Zubehör auf Vollständigkeit und evtl. Schäden. Ist das Gehäuse oder der Reflektor deformiert, beschädigt oder sind Heizelemente gebrochen, nehmen Sie den HEATSCOPE® nicht in Betrieb, sondern kontaktieren Sie Ihren Verkäufer oder den Hersteller. Die Zuleitung darf nicht gequetscht oder beschädigt sein. Wenn das Gerät oder Zubehörteile einen Defekt, Risse, Bruchstellen oder andere Beschädigungen aufweisen oder wenn die Glaskeramikscheibe beschädigt ist, darf das Heizgerät nicht mehr betrieben und muss repariert werden. Dazu muss

der Heizstrahler fachgerecht von der elektrischen Leitung/Energieversorgung getrennt, an den Hersteller zurückgeschickt oder entsorgt werden. Das Gerät ist gegen erneutes Wiederanschließen entsprechend zu kennzeichnen.

2. Verwenden Sie zur Installation nur das mitgelieferte Zubehör bzw. Original-Zubehör mit Freigabe durch den Hersteller. Ein Austausch der Zuleitung oder anderer Komponenten des HEATSCOPE® Heizstrahlers darf ausschließlich durch einen vom Hersteller beauftragten Service bzw. Fachbetrieb ausgeführt werden. Der Anschluss der Zuleitung muss generell in einer handelsüblichen Feuchtraum-Abzweigdose mit IP65 Schutzklasse nach IEC oder UL / CSA erfolgen (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Der HEATSCOPE® PURE ist geschützt gegen Spritzwasser und besitzt die Schutzklasse IP65.
4. Sobald das Gerät mit einer Stromquelle verbunden und durch einen „AN“-Schalter oder eine andere Bedienmöglichkeit eingeschaltet wurde, dauert es maximal 15-30 Sekunden, bis der Heizstrahler seine Betriebstemperatur erreicht hat.
5. **ACHTUNG: Verbrennungsgefahr!** Die Frontscheibe (ca. 300 °C) bzw. das Lamellenschutzgitter (ca. 400 °C) des Heizstrahlers werden sehr heiß. Decken Sie den Heizstrahlers weder teilweise noch komplett ab. Berühren Sie kein Teil des HEATSCOPE® während des Betriebs bzw. bis 30 Minuten nach Ausschalten.
6. Das Trocknen von Textilien oder anderen Materialien mit Hilfe des HEATSCOPE® ist grundsätzlich verboten. Bei Abdeckung des Heizstrahlers besteht Brandgefahr! Halten Sie Textilien und andere leicht entflammare Stoffe in der Nähe des HEATSCOPE® mindestens 150 cm von der Heizfläche entfernt.
7. Achten Sie darauf, dass weder Kabel noch Möbel, brennbare Materialien (wie Vorhänge o.Ä.) oder andere Gegenstände mit der Oberfläche des Heizstrahlers in Kontakt kommen. Decken Sie die Heizfläche niemals ab! Das Gerät darf unter keinen Umständen mit Isolierstoffen oder ähnlichen Materialien abgedeckt oder umschlossen werden. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Rückseite gem. dieser Anleitung mit Ausnahme der Montagehalterungen niemals abgedeckt werden – Überhitzungsgefahr! Ein ausreichender Luftaustausch/eine ausreichende Hinterlüftung des Geräts muss jederzeit gewährleistet sein. Querbalken, Tragebalken und Sparren dürfen weder angechnitten noch eingekerbt werden, um das Heizgerät zu installieren. HEATSCOPE® Heizstrahler müssen mit der unteren Gerätekante mindestens in 180 cm Höhe vom Boden und den Sicherheitsabständen zu Wand und Decke gemäß dieser Anleitung (s.u.) installiert werden. Halten Sie Textilien und andere leicht entflammare Stoffe in der Nähe des HEATSCOPE® mindestens 150 cm von der Heizfläche entfernt.
8. Trennen Sie vor Reinigung, Winkelverstellung oder Demontage den Heizstrahler von

der Stromquelle. Warten Sie, bis die Heizelemente nicht mehr glühen und das Gehäuse spürbar erkaltet ist. Bei festverlegten Zuleitungen schalten Sie diese allpolig ab.

9. Der HEATSCOPE® ist mit zwei allpoligen „EIN/AUS“-Schaltern, jeweils für ein Heizelement ausgestattet. Man kann den Heizstrahler mit diesen beiden Stufenschaltern direkt am Gerät manuell steuern. Der Anschluss an einen Fehlerstromschutzschalter und eine installationsseitige Absicherung ist obligatorisch.
10. Das Gerät darf grundsätzlich nur mit einer zugelassenen Trennvorrichtung betrieben werden, die in die festverlegte, elektrische Installation nach den Einrichtungsbestimmungen einzubauen ist. Der Strahler ist standardmäßig mit einem separaten offenen Kabel ohne Stecker für den elektrischen Anschluss ausgestattet.
11. Der Austausch der Zuleitung oder des Festanschlusses mit allpoliger Abschaltvorrichtung darf nur durch einen vom Hersteller beauftragten bzw. freigegebenen Elektrofachbetrieb durchgeführt werden. Heizelemente, andere Komponenten oder Gehäuse Teile dürfen nur von einer vom Hersteller beauftragten Stelle ausgetauscht werden. Für selbst ausgeführte oder in Auftrag gegebene Reparaturen wird keine Garantie übernommen. Bei unsachgemäßer Reparatur, Montage oder Bedienung erlischt der Garantieanspruch umgehend.
12. Bei unsachgemäßer Installation oder nicht-homogener Verbindung der bauseitigen elektrischen Zuleitungen können Übergangswiderstände entstehen, die zur Überhitzung des Systems führen. Bei Fehlern innerhalb des Systems oder Fehlern in der elektrischen Installation muss der Heizstrahler vor erneutem Einschalten durch einen Fachmann repariert werden; kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Händler. Bei fehlerhafter Kabelverbindung muss diese durch einen Elektrofachmann vor Ort geprüft und repariert werden. Montage- und Installationsvorschriften inkl. vom Hersteller freigegebener Klemmen liegen jedem Heizstrahler bei.
13. Der Strahler darf nicht direkt unterhalb einer Stromquelle/Steckdose angebracht werden. Von den Seiten des Heizstrahlers sollte ein Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zur nächsten Stromquelle gewährleistet sein. Steckdosen/Stromquellen müssen jederzeit frei zugänglich sein und folgende Spezifikationen aufweisen: 220–240 V AC ~, 50/60 Hz, 16 A mit Absicherung 16 A. An diese Stromquelle sollte kein zusätzlicher Verbraucher angeschlossen werden.
14. Der Heizstrahler darf nicht in bzw. in unmittelbarer Nähe von Badwanne, Dusche oder Schwimmbecken in Installationsräumen mit hoher Feuchtigkeit (Bad, Spa, Pool etc.) installiert werden (DIN VDE 0100-701). Der Abstand zu Wanne oder Dusche muss mindestens 100 cm betragen, der Abstand zum Pool mindestens 200 cm, so dass Schalter und Regler nicht von einer in der Badewanne, Dusche oder im Pool befindlichen Person berührt werden können. Wenn der HEATSCOPE® im beschriebenen Umfeld mit hoher Feuchtigkeit montiert wird, müssen die Schalter oder andere Bediengeräte so angebracht werden, dass sie nicht von Personen, die sich im direkten Kontakt mit Wasser

befinden, berührt werden können. Bei der Installation in Bädern muss gem. CE-Standard, sobald der Strahler eingeschaltet wird, immer mindestens ein Heizelement sichtbar „glühen“.

15. Der Strahler darf weder in geschlossenen Räumen mit hohem Chlorgehalt (z.B. Schwimmbädern) noch in Umgebungen mit erhöhtem Salzgehalt in der Luft (z.B. unmittelbare Küstennähe) installiert werden.
16. Vor Reinigung und Pflege ist der HEATSCOPE® stets von der Stromquelle zu trennen bzw. bei Festeinbau allpolig abzuschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, warten Sie nach dem letzten Gebrauch mindestens 30 Minuten, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Alle Oberflächen dürfen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reiniger mit alkalischen Inhaltsstoffen, wie Natriumhydroxid oder Seife, Tensiden oder Lösungsmitteln wie Alkohol. Für den Reflektor und die Heizelemente verwenden Sie nur ein sehr weiches Tuch oder einen Pinsel.
17. Achten Sie stets darauf, das Gerät nach dem Benutzen wieder auszuschalten.

**SAFETY INFORMATION**

**HEATSCOPE® infrared heaters must be installed and executed only by an authorized expert / professional electrician.**

All relevant local building and fire safety regulations must be observed.

**WARNING:** This unit is not equipped with an application to regulate the room temperature. The heater must not be used in small rooms inhabited by people who cannot leave the room unaided, unless constant supervision is ensured.

Be careful when operating the unit. Children younger than 3 years must be kept away, unless they are overseen all the time. Children older than 3 years and younger than 8 years are allowed to switch on and off the unit, if they are overseen, or if they were instructed how to use the unit safely and have received instructions how to operate/use the unit, assumed the unit is installed properly.

**CAUTION:** Some parts of the unit get very hot and may cause burns! High cautiousness is imperative, if children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge. are present in the room.

Children older than 3 years and younger than 8 years are not allowed to connect the plug, to control the unit, to clean the unit and/or to maintain the unit.

Children older than 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge can use this unit, if they are overseen, or if they were instructed how to use the unit safely and have received instructions how to operate/use the unit and which endangerments may result during the use of the unit. Children must not be playing with the unit. Cleaning and maintenance must not be done by children, unless they are supervised by a person responsible for their safety.

The unit must never be used unattended. Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the unit, switch it on unintentionally or adjust it.

1. Please check that your HEATSCOPE® radiant heater and accessories are complete and not damaged. If the housing or reflector is deformed/damaged or the heating element is broken, do not use the HEATSCOPE® unit. Please contact the vendor or the manufacturer. The cable must not be crushed, squeezed or damaged. If the unit or accessories show signs of defects, cracking, breakage or other damage or if the industrial glass ceramics screen is damaged, discontinue use and have them repaired. In this case, disconnect the unit from the power supply, return it to the manufacturer or dispose of it. The unit should be labelled accordingly to prevent it being reconnected.
2. For installation use only the supplied accessories or original accessories approved by the manufacturer. The power cable or other components of the HEATSCOPE® radiant heater

may only be replaced by a professional servicing company enlisted by the manufacturer. The supply cable must be connected generally in a commercially available wet room distribution box with IP65 protection class acc. to IEC or UL / CSA (not within the scope of supply).

3. The HEATSCOPE® is protected against splashing water and has an IP65 protection class rating.
4. As soon as the unit is connected to a power source and switched on using an „ON/OFF“ switch or other operating component, it takes a maximum of 15-30 seconds until it reaches its operating temperature.
5. CAUTION: Risk of burns! The front screen (approx. 300 °C) and protective fin front (approx. 400 °C) gets very hot when the unit is operating. Do not cover either part of the front or the entire front of the radiant heater. Do not touch any part of the HEATSCOPE® during operation and up to 30 minutes after switching it off.
6. For your own safety, never dry textiles or other materials using the HEATSCOPE®. Covering the radiant heater may result in a fire! Always maintain a distance from the heating surface of the HEATSCOPE® of at least 150 cm from textiles, cloth and other easy inflammable soft materials.
7. Ensure that cables, furniture, flammable materials or other objects do not come into contact with the surface of the radiant heater and never cover the unit. Under no circumstances should the unit be covered or enclosed with insulating or similar materials. Adequate ventilation surrounding the heater must be ensured at any time. Ledgers, beams and rafters must not be cut into or grooved to install the infrared heater. When installing the HEATSCOPE® radiant heater, ensure that the lower edge of the unit is at least 180 cm from the ground and the safety clearances from the wall and ceiling set out in this manual are maintained. Always maintain a distance from the heating surface of the HEATSCOPE® of at least 150 cm from textiles, cloth and other easy inflammable soft materials.
8. Disconnect the radiant heater from the power supply before cleaning it, adjusting the angle or removing it from the wall/ceiling. Wait until the heating elements are not glowing any more and the housing is noticeably cooled down. If buried cables are used, switch off the power using an omnipolar switch.
9. The HEATSCOPE® features an omnipolar „ON/OFF“ switch. The unit can be controlled manually using a selector switch on the unit itself. The unit must be connected to a residual current circuit breaker and a fuse on the installation side.
10. The unit must only be used with an approved isolating system, which must be built in the existing electrical installation acc. to the facility regulations. The heater comes as standard with a separate open-ended cable for connection purposes.

11. The power cable or buried cable with omnipolar switch may only be replaced by a professional specialist electrical company enlisted or approved by the manufacturer. Heating elements, other components or parts of the housing may only be replaced by a service organisation enlisted by the manufacturer. If you yourself or someone enlisted by you carries out repairs, they will not be covered by the guarantee. Improper repairs and incorrect installation or operation shall invalidate the guarantee immediately.
12. If the heater was installed inappropriately or was connected unhomogeneously with the local electrical supply cable, high transfer resistances may occur, which lead to overheating of the device. If overheating of a carbon heating element occur due to interlinkage of mounting and installation mistakes, the carbon filaments inside of the quartz tubes will fuse and safely disconnect the current flow. Even after a mechanical break of the quartz tubes, the carbon heating spirals will not work any longer. Besides the glass ceramic, high temperature resistant front screen of the heaters provide best protection of the installed carbon heating elements. If a system malfunction inside the device causes the shut down, the heater must be repaired by a professional technician; please contact your dealer immediately. If a wrong cable connection causes the shut down, this has to be checked and fixed through a professional electrician on the spot. Installation and connecting regulations with tested and approved luster terminals are part of the delivered equipment.
13. The radiant heater must not be installed directly below a power source/socket. The sides of the unit must be at least 20 cm from the nearest power source. Sockets/power sources must be freely accessible at all times and comply with the following specifications: 220–240 V AC ~, 50/60 Hz, 16 A with 16 A fuse. No other loads may be connected to this power source.
14. The radiant heater must not be installed in or in close vicinity to bathtubs, showers or pools, nor in rooms where there is permanent high humidity (DIN VDE 0100-701). The distance to the bathtub or shower must be at least 100 cm and the distance to the pool at least 200 cm. A person standing in the bathtub, shower or pool should never reach the switch or controller of the heater. If the HEATSCOPE® is installed in such an environment with high humidity, the switches or other operating components must be positioned in such a way that they cannot be touched by persons who are in direct contact with water. When a radiant heater is installed in a bathroom, the CE standard requires that at least one heating element visibly „glows“ as soon as the unit is switched on.
15. The heater must not be installed nor operated in environments containing chlorine (like inside pool areas) or salt (like near the coast).
16. Disconnect the radiant heater from the power supply before cleaning it, adjusting the angle or removing it from the wall/ceiling. Wait until the heating elements are not glowing any more and the housing is noticeably cooled down. If buried cables are used, switch off the power using an omnipolar switch. Wait at least 30 minutes after the last use before



you start cleaning it. All surfaces should be cleaned using a damp cloth only. Never use cleaning products containing alkaline substances such as sodium hydroxide or soap, surfactants or solvents such as alcohol. Use only a very soft cloth or a brush for the reflector and the heating elements.

17. Always remember to switch off the unit after use.

**BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**

**Infračervená topidla HEATSCOPE® mohou být instalována a zapojena pouze autorizovaným pracovníkem nebo profesionálním elektrikářem.**

Všechny místní stavební a požární předpisy musí být dodrženy.

**VAROVÁNÍ:** Toto zařízení není vybaveno jednotkou k regulaci vnitřní teploty. topidlo nesmí být použito v malých místnostech obývaných lidmi, kteří nejsou schopni místnost opustit bez pomoci, pokud není zajištěn neustálý dohled.

Při používání topidla buďte opatrní. Držte mimo dosah dětí do 3 let, pokud není zajištěn neustálý dohled. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat pod dozorem, nebo pokud byly poučeny, jak zařízení používat bezpečně a jak jej ovládat, za předpokladu, že bylo zařízení správně instalováno.

**VAROVÁNÍ:** Některé části zařízení jsou během používání velmi horké a mohou způsobit popáleniny! Vysoká opatrnost je nezbytně nutná, pokud jsou v místnosti děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí.

Děti starší 3 a mladší 8 let nesmějí zapojovat zástrčku zařízení do elektrického proudu, ovládat, čistit nebo provádět údržbu zařízení.

Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou zařízení používat, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak zařízení bezpečně používat a ovládat a jaké následky může mít jeho použití. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečí.

Zařízení nesmí být nikdy používáno bez dozoru. Děti musejí být neustále pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají, nechtěně jej nezapnou nebo nezmění nastavení.

1. Zkontrolujte, zda je vaše sálavé topidlo HEATSCOPE a jeho příslušenství kompletní a nepoškozené. Pokud je tělo nebo zářič porušený či poškozený nebo je rozbité topné těleso, nepoužívejte zařízení HEATSCOPE. Kontaktujte obchodníka nebo výrobce. Kabel nesmí být rozdrčený, pomačkaný nebo porušený. Pokud zařízení nebo jeho příslušenství vykazují známky vady, prasknutí, zlomení nebo jiného poškození nebo pokud je poškozen sklo-keramický čelní kryt, ukončete používání a nechte jej opravit. V takovém případě odpojte zařízení od elektrického proudu, vraťte jej výrobci nebo jej ekologicky zlikvidujte. Zařízení by mělo být správně označeno, aby nedošlo k jeho opětovnému připojení.
2. K instalaci používejte pouze originální příslušenství dodané nebo schválené výrobcem. Přívodní kabel a další součástky sálavého topidla HEATSCOPE mohou být vyměňovány pouze autorizovaným servisem pod záštitou výrobce. Přívodní kabel musí být připojen obecně k běžně dostupné vodotěsné instalační skříňce s krytí m IP65 v souladu s MTK nebo UL/CSA (není v rozsahu nabídky výrobce).
3. HEATSCOPE® je chráněn proti stříkající vodě a má stupeň ochrany IP65 (PURE) resp. IP25 (NEXT).
4. Jakmile je zařízení připojeno k elektrické síti a zapnuto tlačítkem Zapnout/Vypnout nebo jiným ovladačem, trvá maximálně 15 – 20 vteřin, než se zařízení zahřeje na provozní teplotu.
5. **VAROVÁNÍ:** Hrozí riziko popálení! Čelní sklo (cca 300 °C) a přední ochranná mřížka (cca 400 °C) dosahují během používání velmi vysokých teplot. Nezakrývejte nijak přední část topidla, a to ani částečně. Nedotýkejte se žádné části HEATSCOPE během užívání, ani dalších 30 minut po vypnutí zařízení.
6. Pro vaši bezpečnost nikdy nesaďte textilie ani další materiály za pomoci topidla HEATSCOPE. Zakrytí topidla může vést k požáru! Vždy zachovávejte vzdálenost alespoň 150 cm jakýchkoliv textilií a dalších měkkých hořlavých materiálů od povrchu topidla.
7. Ujistěte se, že kabely, nábytek, hořlavé materiály a další předměty nepřicházejí do styku s povrchem zářiče a nijak zařízení nezakrývají. Za žádných okolností nesmí být topidlo zakryto nebo uzavřeno izolačními či podobnými materiály. Vždy musí být zajištěn dostatečný prostor pro odvětrávání zařízení. Topidlo nesmí být instalováno do zářezů nebo drážek vytvořených do trámů říms nebo krovů k tomuto účelu vytvořených. Ujistěte se, že spodní okraj zařízení je alespoň 180 cm od země a že jsou dodrženy bezpečné vzdálenosti od stěn a stropu uvedené v tomto návodu.
8. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě, nastavte úhel umožňující snadný přístup nebo topidlo odinstalujte ze zdi/stropu. Vyčkejte, dokud topná tělesa nepřestanou zářit a kryt znatelně nevychladne. Pokud používáte zemní kabel, vypněte přívod elektřiny omnipolárním spínačem.
9. HEATSCOPE® obsahuje omnipolární vypínač (ON/OFF). Zařízení může být ovládáno

manuálně s použitím tlačítka na těle topidla. Zařízení musí být připojeno k proudovému chrániči a pojistkám na straně instalace.

10. Zařízení může být používáno pouze se schváleným izolačním systémem, který musí být zabudovaný do již existující elektroinstalace v souladu s technickými předpisy. Topidlo je standardně dodáváno s otevřeným kabelem pro účely připojení k elektrickým rozvodům.
11. Síťový nebo zemní kabel s omnipolárním vypínačem může být vyměněn pouze pověřeným pracovníkem autorizovaného servisu nebo po schválení výrobcem. Topná tělesa, další komponenty a součástky krytu mohou být vyměněna autorizovaným servisem. Pokud vy sami nebo někdo vámi pověřený provede opravy, nemusí se na ně vztahovat záruka. Neoprávněné opravy či nesprávná instalace okamžitě ruší platnost záruky.
12. Pokud bylo topidlo instalováno nevhodně nebo bylo připojeno nehomogenně k místnímu elektrickému vedení, mohou vzniknout velké přenosové ztráty, což vede k přehřívání zařízení. Pokud dojde k přehřívání karbonových topných těles v důsledku propojení chyb při montáži a instalaci do sítě, karbonová vlákna uvnitř quartzových trubek přetaví pojistku a bezpečně odpojí tok proudu. Také v případě mechanické poruchy quartzových trubek přestanou karbonové topné spirály fungovat. Kromě sklokeramiky přední clona topidla odolná proti vysokým teplotám poskytuje nejlepší ochranu instalovaným karbonovým topným tělesům. Pokud závada systému uvnitř zařízení způsobí vypnutí přístroje, musí být topidlo opraveno odborným technikem; okamžitě kontaktujte prodejce. Pokud vypnutí způsobí nesprávné zapojení kabelu, musí to být prověřeno a opraveno odborným elektrikářem na místě. Montážní a instalační předpisy s otestovanými a schválenými koncovkami jsou součástí výbavy.
13. Sálavé topidlo nesmí být instalováno přímo pod elektrickou zásuvkou/zdrojem. Boky zařízení musí být alespoň 20 cm od nejbližšího zdroje. Zásuvky/zdroje musí být vždy volně přístupné a být v souladu s následujícími technickými specifikacemi: 220–240 V AC ~, 50/60 Hz, 16 A s pojistkou 16 A. K tomuto zdroji nesmí být připojeno žádné další zařízení.
14. Sálavé topidlo nesmí být instalováno v těsné blízkosti van, sprch nebo bazénů, ani v místnostech se stálou vysokou mírou vlhkosti (DIN VDE 0100-701). Vzdálenost od vany či sprchy musí být alespoň 100 cm, vzdálenost od bazénu alespoň 200 cm. Osoba stojící ve vaně sprše či bazénu by nikdy neměla být schopna dosáhnout na spínač topidla nebo sahat na ovladač. Pokud je HEATSCOPE instalován v takovém prostředí s vysokou mírou vlhkosti, musí být spínače nebo jiné ovládací prvky umístěny tak, aby se jich nemohly dotknout osoby, které jsou v přímém kontaktu s vodou. Pokud je v topidlo instalováno v koupelně, norma CE vyžaduje, aby alespoň jedno topné těleso viditelně „svítilo“, jakmile je zařízení spuštěno.
15. Topidlo nesmí být instalováno nebo spuštěno v prostředí obsahujícím chlór (například v místě zastřešeného bazénu) nebo soli (na mořském pobřeží).

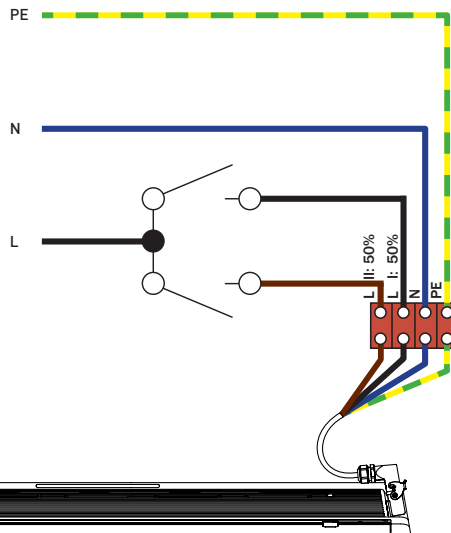
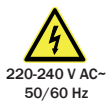
16. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě, nastavte úhel umožňující snadný přístup nebo topidlo odinstalujte ze zdi/stropu. Vyčkejte, dokud topná tělesa nepřestanou zářit a kryt ztuhlne. Pokud používáte zemní kabel, vypněte přívod elektřiny omni-polárním spínačem. Vyčkejte alespoň 30 minut, než začnete s čištěním. Všechny povrchy by měly být čištěny pouze vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte prostředky obsahující alkalické látky jako hydroxid sodný nebo mýdlo, povrchově aktivní látky či rozpouštědla jako alkohol. K čištění zářiče a topných těles používejte pouze velmi jemný hadřík nebo kartáč.
17. Nikdy nezapomínejte zařízení po použití vypnout.

## ELEKTROANSCHLUSS · ELECTRICAL CONNECTION · ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Trennschalter / Sicherungsschalter installationsseitig

Circuit breaker / fuse switch on the installation side

Jistič / pojistkový spínač na straně instalace



## MANUELLE STEUERUNG · MANUAL CONTROL · MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ



0%



50%



100%

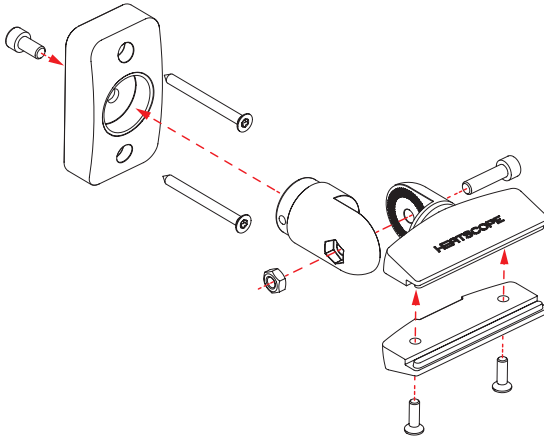


50%

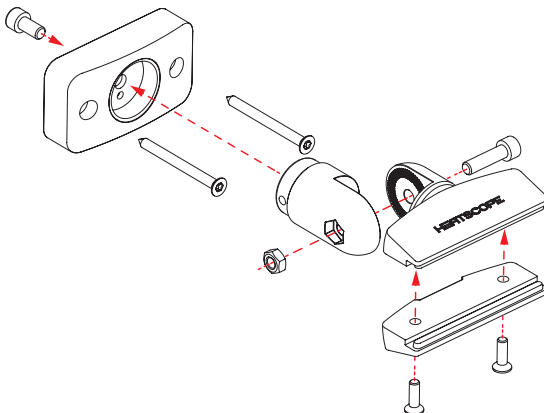


MONTAGE · MOUNTING · MONTÁŽ

VERSION .01

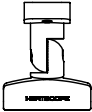


VERSION .02

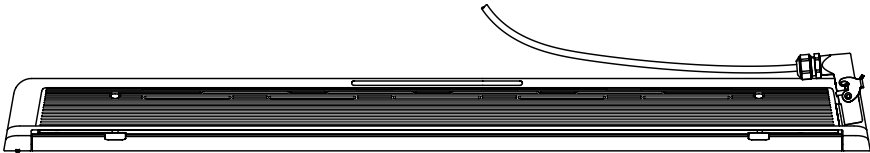


MONTAGE · MOUNTING · MONTÁŽ

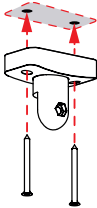
1X



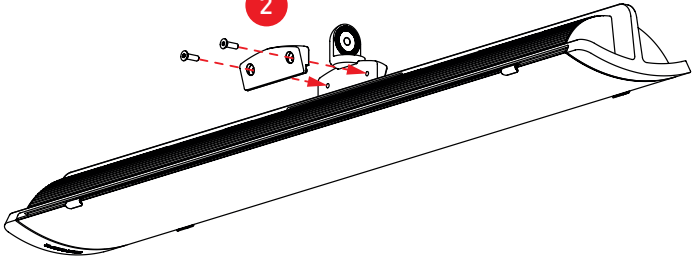
1X



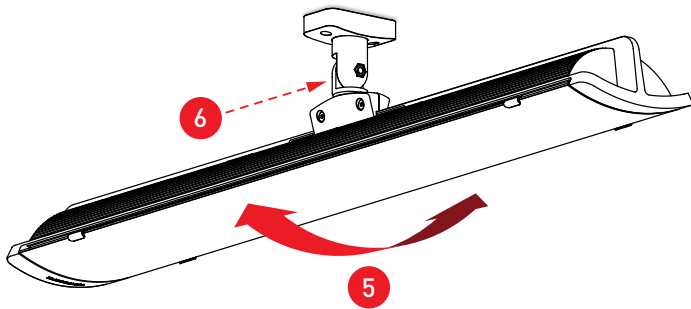
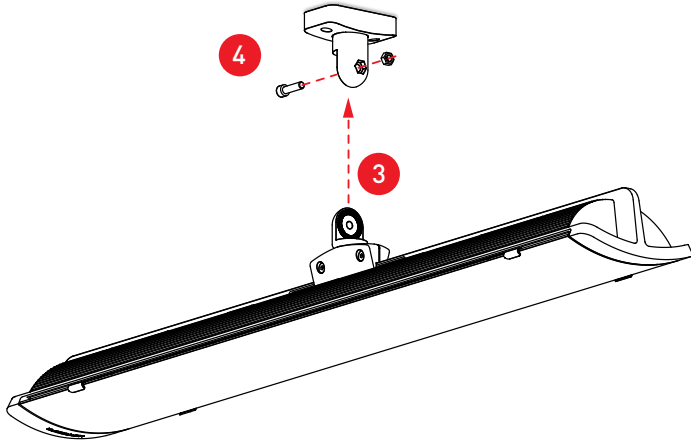
1



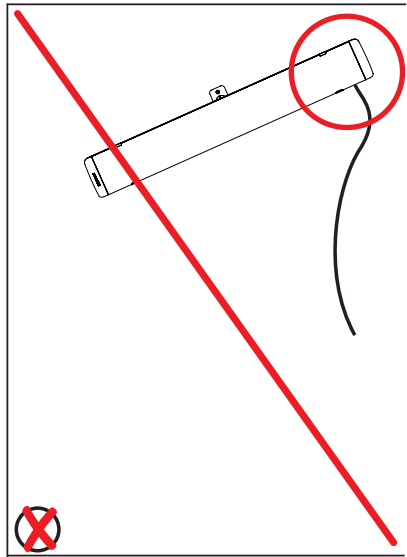
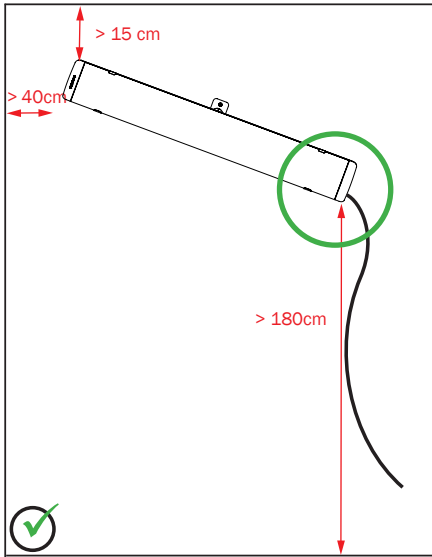
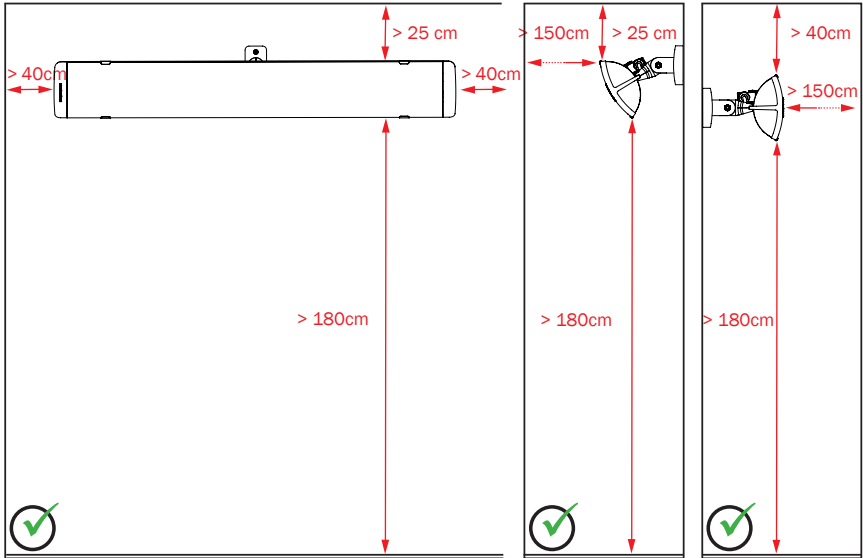
2

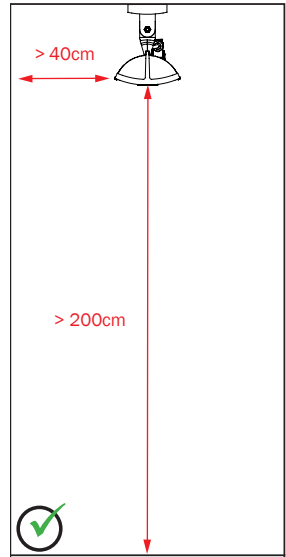
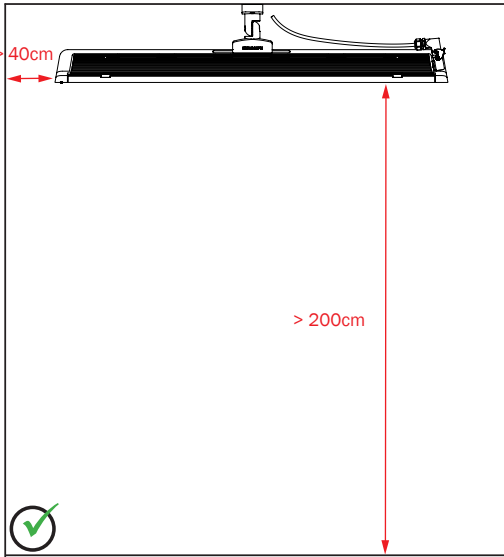
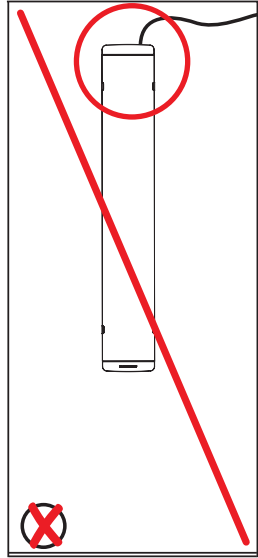
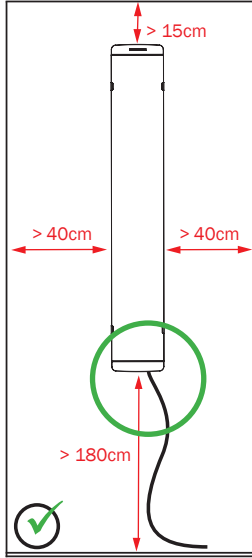
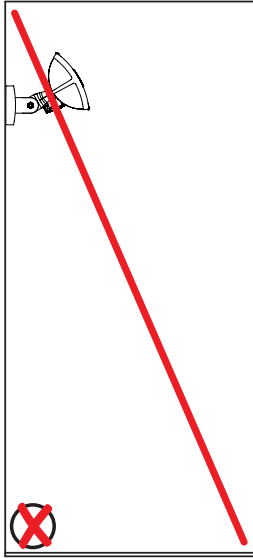




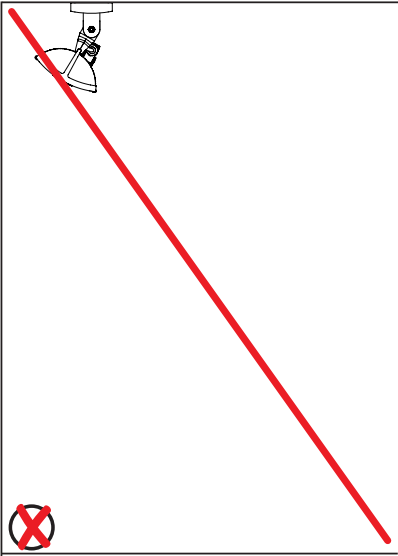
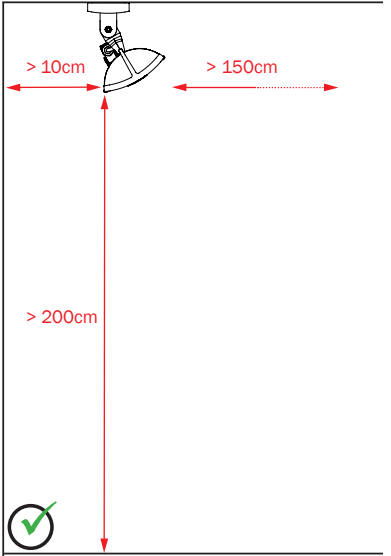
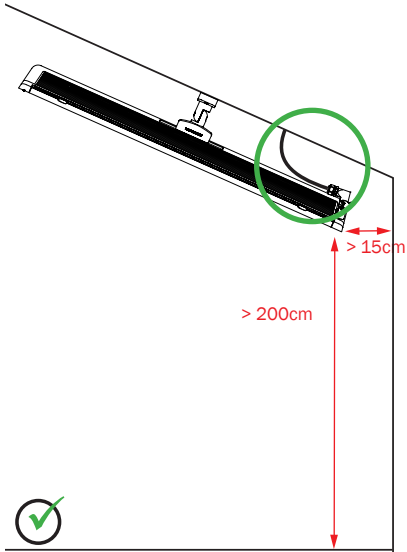
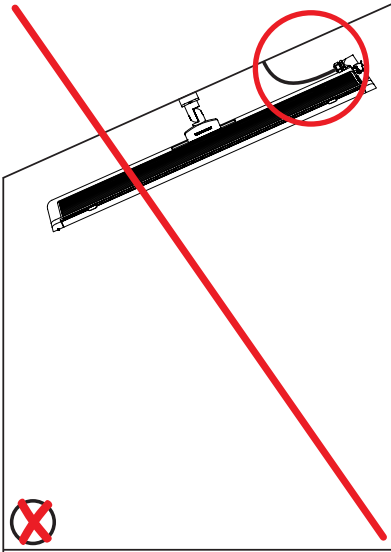


MINDESTABSTÄNDE · MINIMUM DISTANCES · MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST

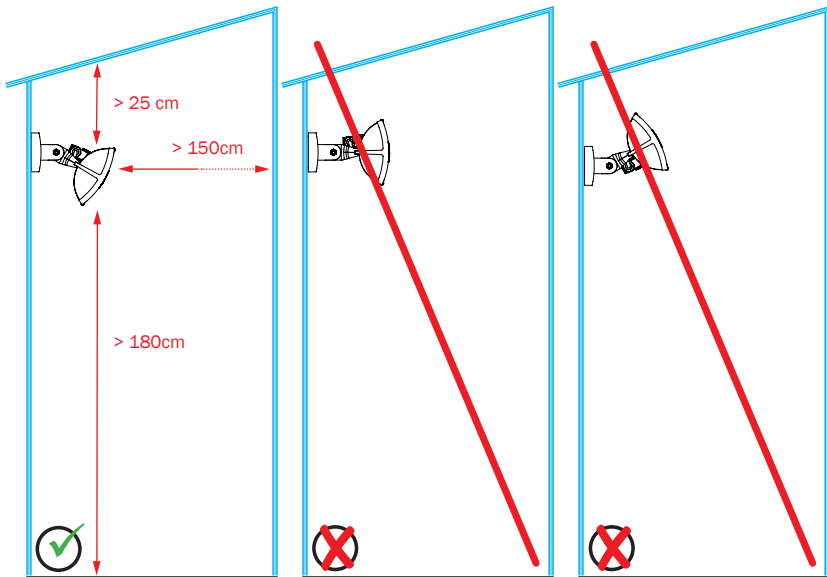
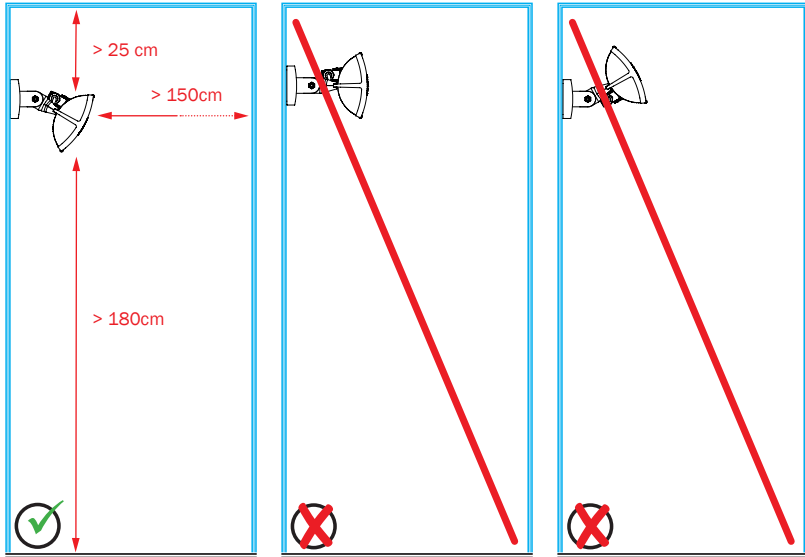




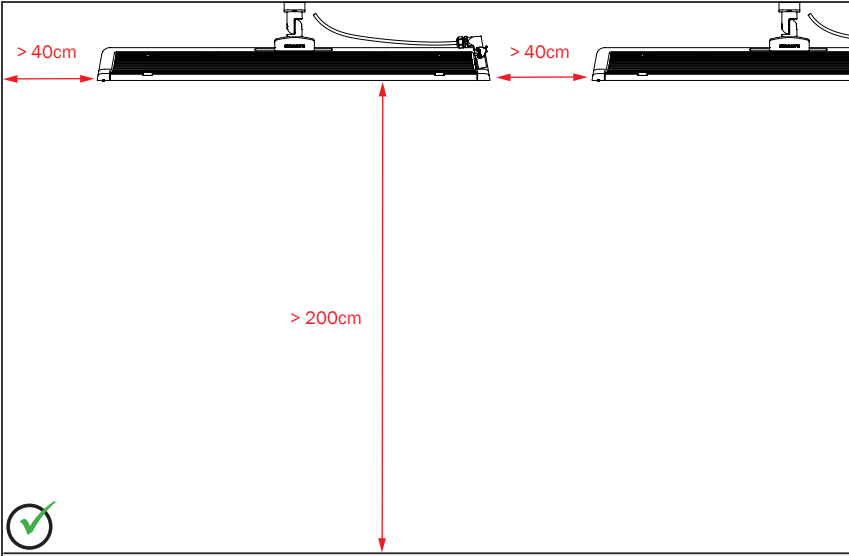
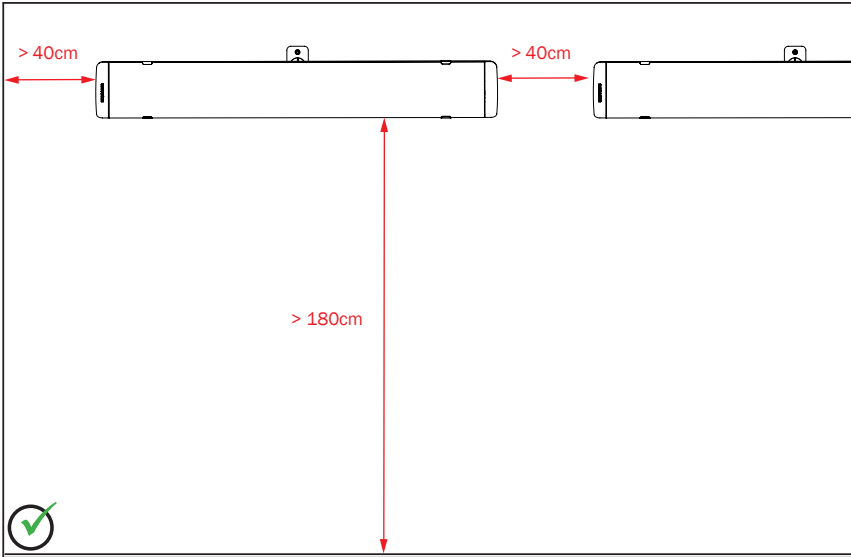
MINDESTABSTÄNDE · MINIMUM DISTANCES · MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST

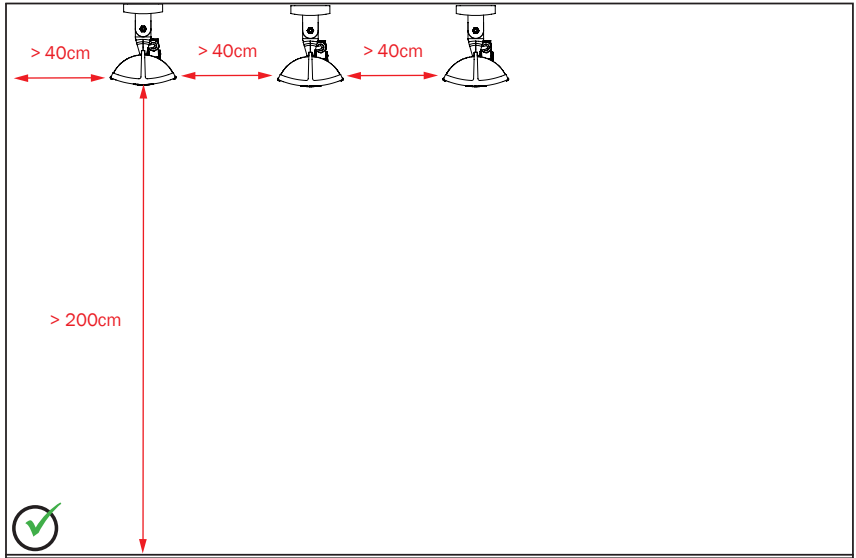


MINDESTABSTÄNDE [GLAS] · MINIMUM DISTANCES [GLASS] ·  
 MINIMÁLNÍ ODSTUPY [OD SKLA]



MINDESTABSTÄNDE · MINIMUM DISTANCES · MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST





HEATSCOPE® Carbon-Heizstrahler wurden für den privaten und gewerblichen Einsatz für eine universelle Wand- und Deckenmontage konzipiert. Sie erzeugen Wärme innerhalb von wenigen Sekunden dort, wo sie benötigt wird. Der Infrarot-Strahler ermöglicht es, die Wärme im Idealfall zielgerichtet über eine Distanz von bis zu 3 Metern zu transportieren.

HEATSCOPE® Infrarot-Heizstrahler arbeiten mit sehr hoher Energieeffizienz im IR-Mittelwellen- bis hin zum effizienten IR-Longwellen-Bereich.

Vor der Installation lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die einzelnen angesprochenen Punkte genau, um mögliche Gefahren auszuschließen. Bei Unklarheiten kontaktieren Sie den Verkäufer oder Hersteller. Bewahren Sie die Anleitung auf. Geben Sie die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer des HEATSCOPE® weiter. Stellen Sie sicher, dass ggf. erhaltene Ergänzungen in die Bedienungsanleitung eingefügt werden.

Diese Bedienungs- und Installationsanleitung ist auch online abrufbar: [www.munich-home-systems.de](http://www.munich-home-systems.de) – am Ende der Startseite ([www.munich-home-systems.de/HEATSCOPE-PURE-Manual.pdf](http://www.munich-home-systems.de/HEATSCOPE-PURE-Manual.pdf))

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Betriebsspannung derjenigen entspricht, die auf dem Typenschild des HEATSCOPE® angegeben ist!

Diese Bedienungsanleitung ist ausschließlich für die erhältlichen Serienprodukte bestimmt. Bei Sonderanfertigungen können Abweichungen der technischen Daten, der Montageanforderungen und der Abmessungen möglich sein.

## AUSPACKEN / VERPACKUNG

Packen Sie das Gerät und die Zubehörteile vorsichtig aus. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, die den Heizstrahler beschädigen könnten, um die Verpackung zu öffnen.

Dieses Produkt wurde umweltschonend verpackt. Alle direkt oder über den Handel in Verkehr gebrachten HEATSCOPE® Verpackungen sind nach §6 der Verpackungsverordnung zertifiziert. Alle HEATSCOPE® Verpackungen können damit umweltgerecht im Sammelbehälter für Verpackungsmaterialien entsorgt werden. Dabei sind die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften zu beachten. Nähere Informationen erhalten Sie gerne auf Anfrage.

Wichtiger Pflegehinweis! Säubern Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch vor dem ersten Gebrauch. Keine Reiniger mit alkalischen Inhaltsstoffen verwenden, wie Natriumhydroxid oder Seife, Tenside oder Lösungsmittel/Alkohol.

## MONTAGEANWEISUNGEN

In den Abbildungen im vorderen Teil der Anleitung werden die EINZELNEN Montagemöglichkeiten des HEATSCOPE® Heizstrahlers dargestellt.

Achten Sie darauf, dass der Ambiente-Strahler sicher und fest mit der Montageoberfläche verbunden ist. Die Befestigungselemente müssen eine Zug- und Scherfestigkeit von mindestens des 3-fachen



Gewichtes des zu montierenden Heizstrahlers inkl. der Zubehörteile aufweisen. Verwenden Sie zur Befestigung der Montagefläche die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben. Beachten Sie hierzu die Mindestmontagemasse des Gerätes für die gewünschte Montage-Situation unter „Mindestabstände“.

Bei der Installation in Einzelräumen ist gem. Ökodesign-Richtlinie EU 2015/1188 die Verwendung eines Thermostats mit Raumfühler, Wochentagssteuerung, Fensteröffnungserkennung und Fernbedienungs-Option obligatorisch. HEATSCOPE® PURE/NEXT Heizstrahler erfüllen in Kombination mit dem optional erhältlichen Thermostat DEVlreg™ Smart die Konformität gem. Ökodesign-Richtlinie EU 2015/1188.

HEATSCOPE® Heizstrahler, die eigentlich für den Einsatz im Außenbereich konzipiert wurden und zum größtem Teil auch im Freien eingesetzt werden, werden werksseitig ohne die für die EU-Verordnung 2015/1188 obligatorische Thermostat-Steuerung ausgeliefert. Dies ist logisch, sinnvoll und spart wichtige Ressourcen: Oft ist vor Ort bereits eine eigene Temperatur-Steuerung gem. Ökodesign-Richtlinie vorhanden und die Heizstrahler sollen darin eingebunden werden. In diesem Fall ist der Kunde bzw. der beauftragte Installateur für die Einhaltung der EU-Verordnung und Ökodesign-Richtlinie verantwortlich.

## **BETRIEB, MONTAGEANWEISUNGEN & MINDESTABSTÄNDE**

Der HEATSCOPE® ist mit zwei allpoligen „ON/OFF“-Schaltern ausgestattet. Man kann den Heizstrahler direkt am Gerät mit zwei Drucktastern manuell steuern. Der Anschluss an einen Fehlerstromschutzschalter und eine Sicherung ist obligatorisch!

**ACHTUNG:** Die Montage der Heizstrahler an Wand und Decke sowie in Glashäusern und Wintergärten ist ausschließlich gem. der Montagevorschriften fachgerecht durchzuführen. Die angegebenen Sicherheitsabstände sind Mindestmaße und können von den örtlichen Bau- und Sicherheitsvorschriften abweichen. Sicherheitsabstände wie Bau- und Brandvorschriften sind in jedem Fall einzuhalten, als unzulässig gekennzeichnete Montagepositionen sind zu unterlassen. Abweichende Montagepositionen erfordern die technische Freigabe des Herstellers.

Im Falle einer abweichenden Montageposition ohne Freigabe des Herstellers besteht Gefahr für Menschen und Umgebung. Für Heizstrahler, die nicht gem. der Montagevorschriften dieser Bedienungs- und Installationsanleitung installiert wurden, erlischt jeglicher Garantieanspruch. Gegebenenfalls sind gemäß der örtlichen Brandschutzvorschriften weitere Schutzmaßnahmen zu treffen, besonders bei brennbaren Montageflächen.

Alle Leitungen müssen so verlegt sein, dass sie zu keiner Zeit mit dem Gehäuse des Heizstrahlers in Berührung kommen können. Direkt oberhalb des Heizstrahlers darf keine Steckdose angebracht sein, zusätzlich muss der HEATSCOPE® einen seitlichen Abstand von mindestens 20 cm zu jeder Steckdose aufweisen.

## **PFLEGE, WARTUNG & SERVICE**

Vor Reinigung und Pflege ist der HEATSCOPE® stets von der Stromquelle zu trennen bzw. bei Festeinbau per allpoliger Zuleitung abzuschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, warten

Sie nach dem letzten Gebrauch mindestens 30 Minuten, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Alle Oberflächen dürfen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reiniger mit alkalischen Inhaltsstoffen, wie Natriumhydroxid oder Seife, Tensiden oder Lösungsmitteln wie Alkohol. Für den Reflektor und die Heizelemente verwenden Sie nur ein sehr weiches Tuch oder einen Pinsel.

Der Austausch der Zuleitung darf nur mit Original-Zubehör erfolgen. Heizelemente, andere Komponenten oder Gehäuseteile dürfen nur von einer vom Hersteller beauftragten Stelle ausgetauscht werden. Für selbst ausgeführte oder in Auftrag gegebene Reparaturen ohne Rücksprache mit dem Hersteller wird keine Garantie übernommen. Bei unsachgemäßer Reparatur, Montage oder Bedienung erlischt der Garantieanspruch umgehend.

### **AUSSERBETRIEBNAHME / ENTSORGUNG**

Nach Ablauf seiner Funktionsfähigkeit ist das Gerät durch einen Fachmann nach den geltenden Vorschriften außer Betrieb zu nehmen und gegen Wiederinbetriebnahme zu sichern. Das Gerät muss fachgerecht und umweltschonend entsorgt werden. Dabei sind die gesetzlichen Vorschriften zu beachten.

### **GARANTIE & GEWÄHRLEISTUNG**

Der HEATSCOPE® besitzt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das Neugerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch die Originalrechnung, auf der das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

### **ABWICKLUNG IM GARANTIEFALL**

Kontaktieren Sie zunächst unbedingt Ihren Händler/Distributor, bei dem Sie Ihr Gerät erworben haben. Dieser wird Sie über das weitere Vorgehen informieren.

Vermeiden Sie unnötige Kosten – senden Sie unter keinen Umständen ein Gerät eigenmächtig zurück! Reichen Sie bitte ausschließlich nach vorheriger Rücksprache mit Ihrem Händler/Distributor und evtl. anschließend dem Hersteller das defekte Gerät mit gültigem Kaufbeleg und einer detaillierten Fehlerbeschreibung bei Ihren Händler/Distributor ein.

Das eingesendete Gerät wird vom Hersteller nur mit ausreichender Transportverpackung, die das Gerät während des Transports entsprechend schützt, angenommen.

Der Hersteller wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder einzelner Teile des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austauschgerät können Form und Farbe geringfügig vom ursprünglich erworbenen Gerät abweichen. Den Beginn der Garantiezeit bestimmt das ursprüngliche Kaufdatum. Diese verlängert sich nicht, wenn das Gerät vom Hersteller ausgetauscht oder repariert wurde.

## GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse wie z.B. Brand, Blitzschlag oder jegliche Transportschäden entstanden sind. Die Haftung für Folgeschäden an Personen oder Sachen sind ausgeschlossen.

Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, erlischt die Garantie. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch eine vom Hersteller nicht autorisierte Stelle geöffnet, verändert, modifiziert, umgebaut oder repariert wurde.

Die Konformitätserklärung (CE, WEEE, RoHS) erhalten Sie auf Wunsch direkt beim Hersteller.

TECHNISCHE DATEN	HEATSCOPE® NEXT	HEATSCOPE® PURE
<b>Betriebsspannung</b>	220-240 V AC ~, 50/60 Hz	220-240V AC ~, 50/60 Hz
<b>Leistung bei 240 V AC~</b>	2500 W / 3200 W	
<b>Stromstärke</b>	10,43 A / 13,33 A	
<b>Anschluss-Kabel</b>	1,1 m / 4 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
<b>Max. Temperatur Oberfläche / Front</b>	≤ 400 °C	≤ 300 °C
<b>Max. Temperatur Gehäuse</b>	≤ 120 °C	
<b>Filament-Temperatur</b>	1100-1300 °C	
<b>Heizwirkung in</b>	15 Sek.	30 Sek.
<b>Max. sichtbares Licht</b>	≤ 600 lumen	≤ 300-400 lumen
<b>Installationshöhe</b>	min. 1,8 m / max. 3,0 m	min. 1,8 m / max. 2,7 m
<b>IP-Schutzklasse</b>	IP 25	IP 65
<b>Steuerung manuell</b>	ON/OFF + 100%, 50%	
<b>Fernsteuerung (SMARTBOX)</b>	ON/OFF + 100%, 50%	
<b>Maße / Gewicht</b>	1044 x 166 x 87 mm / 7,5 kg	

Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

## Obligatorische Produktinformationen gem. EU 2015/1188 Ökodesign-Richtlinie

Der HEATSCOPE® Heizstrahler (PE(NM-Reihe) wird direkt durch den ökodesign-zertifizierten Raumthermostat DEVlreg™ Smart geschaltet und geregelt. Dieser misst auch die Raumtemperatur und kann feststellen, ob Fenster geöffnet sind oder nicht.

Mit aktivierter Lernfunktion wird die in das Wochenprogramm eingespeicherte Komforttemperatur zum eingestellten Zeitpunkt erreicht.

Modell	MHS-PE2400/MHS-NM2400	MHS-PE3000/MHS-NM3000
--------	-----------------------	-----------------------

### WÄRMELEISTUNG

Nennwärmeleistung $P_{\text{nom}}$ in W	2500 (@ 240 V AC)	3200 (@ 240 V AC)
--	-------------------	-------------------

Nennwärmeleistung $P_{\text{nom}}$ in kW	2,5	3,2
---	-----	-----

Mindestwärmeleistung $P_{\text{min}}$ in kW	1,25	1,6
--	------	-----

Max. kont. Wärmeleistung $P_{\text{max,c}}$ in kW	2,5	3,2
--	-----	-----

### HILFSSTROMVERBRAUCH

Bei Nennwärmeleistung $e_{\text{max}}$ in kW	N.A.
---	------

Bei Nennwärmeleistung $e_{\text{min}}$ in kW	N.A.
---	------

Im Bereitschaftszustand $e_{\text{ss}}$ in kW	N.A.
--	------



**ANGABE**

**DEVireg™  
SMart**

**ART DER WÄRMELEISTUNG / RAUMTEMPERATURKONTROLLE**

einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Ja

**SONSTIGE REGELUNGSOPTONEN (MEHRFACHNENNUNGEN MÖGLICH)**

Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Ja
mit Fernbedienungsoption	Ja
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
mit Schwarzkugelsensor	Nein

**Hersteller:**

BF-Consulting GmbH · Sudetenstr. 92 · D-82538 Geretsried/Germany  
 info@bf-consult.de · www.bf-consult.de

licensed by:

MHS Munich Home Systems GmbH · Kramergasse 32 · D-82054 Sauerlach/Germany  
 mail@heatscope.com · www.heatscope.com

Die Konformität der HEATSCOPE® Heizstrahler der PE/NM-Reihe gem. EU 2015/1188 Ökodesign-Richtlinie ist gegeben, wenn die Raumtemperaturkontrolle durch das optional erhältliche DEVireg™ Smart Thermostat ausgeführt wird.



HEATSCOPE® infrared heaters are producing high energy efficient heat based on IR fast midwave up to efficient IR longwave technology.

Eye, skin and organism harming IR short waves are not produced by HEATSCOPE® carbon heating elements in any way. Designed for private and commercial use for wall and ceiling mounting in indoor and outdoor areas, HEATSCOPE® carbon radiant heaters produce heat within seconds wherever it is needed. The infrared radiant heater allows you to transport heat over a distance of up to 3 metres, ideally in a specific direction.

Before installing the unit, please read this instruction manual carefully. Follow the information given to avoid endangering yourself, your family, your friends and your acquaintances. If you have any questions, contact the vendor or manufacturer.

EN

Please keep this instruction manual in a safe place. Pass on the manual to any subsequent owner of the HEATSCOPE® unit and ensure that any supplements received are included along with it. This manual is also available online: [www.munich-home-systems.de](http://www.munich-home-systems.de) – end of front page ([www.munich-home-systems.de/HEATSCOPE-PURE-Manual.pdf](http://www.munich-home-systems.de/HEATSCOPE-PURE-Manual.pdf))

Prior to installation, ensure that the operating voltage matches the one specified on the rating plate of the HEATSCOPE® unit!

This instruction manual is intended solely for the standard products available. The technical data, installation requirements and dimensions of custom made, special versions may differ.

## UNPACKING THE UNIT / PACKAGING

Unpack the unit and the accessories carefully. When opening the packaging, do not use sharp objects that could damage the unit.

This product comes supplied in environmentally friendly packaging. All HEATSCOPE® packaging that comes into circulation either directly or via the trade is certified in accordance with §6 of the German Packaging Directive. As a result, all HEATSCOPE® packaging can be disposed of in an environmentally friendly manner in collection containers for packaging materials. All legal regulations must be observed here. Further information is available from the manufacturer.

Care information! Important! Clean the unit with a damp cloth before using it for the first time. Do not use cleaning products containing alkaline substances such as sodium hydroxide or soap, surfactants or solvents/ alcohol.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

The different options for installing the HEATSCOPE® radiant heater are shown in the diagrams in the beginning of this manual. Ensure that the radiant heater is fixed securely to the installation surface. In terms of tensile and shear strength, the fixings must be able to withstand at least 3 times the weight of

the radiant heater (including accessories) that is to be installed. When installing the unit, use the correct screws (supplied) for the surface.

Please bear in mind that you only need one fixing bracket to fix your unit safely. Please refer to the minimum installation dimensions for the unit (cf. „spacings“).

Acc. to EU 2015/1188 ecodesign directive for energy-related products the application of a thermostat with a room sensor, weekday control system and window opening detection is mandatory, when installation a heating unit indoors. This is possible with this HEATSCOPE® type. In combination with the optional available thermostat DEVIreg™ Smart this heater of this series fulfills the conformity of the ecodesign directive.

HEATSCOPE® heaters are basically made for outdoor use – and in most cases they are used outdoors finally. Due to this they are factory-set delivered without any thermostat control system acc. to EU 2015/1188 ecodesign directive. This is consequent, reasonable and will economise valuable resources. Many times a separate temperature system / thermostat acc. to ecodesign directive is already installed and the heaters should be fit in this system. In this case the customer or the assigned installer is responsible to accomplish the EU standards of the ecodesign directive.

EN

## OPERATION, INSTALLATION INSTRUCTIONS AND MIN. DISTANCES

Once you have installed the unit, you can use it for the first time.

The HEATSCOPE® features two omnipolar „ON/OFF“ switches. You can control the radiant heater manually using these selector switches on the unit itself.

The unit must be connected to a residual current circuit breaker and a fuse! Install the unit in any indoor or outdoor areas. The heater is IP65 protected from water jets and dust.

**CAUTION:** The mounting of the heater on the wall and on the ceiling as well as in glass houses and conservatories has professionally to be accomplished solely according to the mounting regulations. Specified safety distances given are min. values and may deviate from the local building and fire safety regulations. The safety distances as well as the local building and fire safety regulations must be complied with at all times, leave improper stated installation settings undone at any time. Deviant installation settings require the technical approval of the manufacturer. In the case of a deviant installation setting without approval of the manufacturer danger for people and environment may occur. Warranty and guarantee expires for all heaters, which are not installed according to this operation and installation manual!

Other protective spacings may need to be taken in accordance with local fire safety regulations, e.g. for installation on combustible surfaces.

All cables must be positioned so that they cannot come into contact with the surface of the radiant heater at any time. The radiant heater must not be installed directly below a power socket. The sides of the HEATSCOPE® must be at least 20 cm from any power sockets.

## CARE, MAINTENANCE AND SERVICE

Before cleaning and maintaining your HEATSCOPE®, disconnect it from the power supply or, if buried cables are used, switch it off via the omnipolar switches. Ensure that the unit has cooled down – wait at least 30 minutes after the last use before you start cleaning it.

All surfaces should be cleaned using a damp cloth only. Never use cleaning products containing alkaline substances such as sodium hydroxide or soap, surfactants or solvents such as alcohol. Use only a very soft cloth or a brush for the reflector and the heating elements.

**EN**

## REMOVAL FROM SERVICE / DISPOSAL

When the unit reaches the end of its life, it must be removed from service by a specialist in accordance with the relevant regulations and steps must be taken to ensure that it cannot be put into use again.

The unit must be disposed of professionally and in an environmentally friendly manner. The relevant legal regulations must be observed.

## GUARANTEE AND WARRANTY

The HEATSCOPE® is guaranteed for 24 months. The warranty period begins with the date on which the new unit was purchased. Expendable parts or defects that affect the usability of the unit only slightly are not covered by the guarantee. When making a guarantee claim, you must provide the original invoice showing the date of purchase and the unit model.

## PROCESSING OF GUARANTEE CLAIMS

Please contact your dealer/distributor before returning the defective unit along with valid proof of purchase and a detailed description of the fault. Please note: Don't send in any devices to the manufacturer without any former contact with your distributor or dealer. He will inform you about all following steps. The manufacturer will only accept the unit, if it is returned with adequate transport packaging which protects it securely during transport.

The manufacturer will, at his own discretion, fulfil his warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty unit or individual parts of the faulty unit. If a unit is replaced, the shape and colour of the new unit may vary slightly from the original one. The original date of purchase shall determine when the guarantee period begins. The guarantee period shall not be extended if the unit was replaced or repaired by the manufacturer.



**WARRANTY EXCLUSIONS**

Damage or defects caused by improper handling or operation as well as defects caused by using non-original parts or the use of accessories not recommended by the manufacturer are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damages caused by external influences such as fire, lightning or any transport damages. Liability for consequential damages to persons or property is excluded.

If the serial number of the unit has been changed, removed or defaced, the warranty will be invalid. All warranty claims shall be forfeited if the unit is opened, altered, modified, rebuilt or repaired by a person not authorized by the manufacturer.

The declaration of conformity (CE, WEEE, RoHS) is available upon request from the manufacturer.

EN

TECHNICAL DATA	HEATSCOPE® NEXT	HEATSCOPE® PURE
Operating voltage	220-240 V AC ~, 50/60 Hz	220-240V AC ~, 50/60 Hz
Power at 240 V AC~	2500 W / 3200 W	
Current	10.43 A / 13.33 A	
Power Cord	1.1 m / 4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	
Max. surface temperature / front	≤ 400 °C	≤ 300 °C
Max. housing temperature	≤ 120 °C	≤ 120 °C
Filament temperature	1100–1300 °C	
Heating impact in	15 Sek.	30 Sek.
Max. visible light	≤ 600 lumen	≤ 300–400 lumen
Installation height	min. 1.8 m / max. 3.0 m	min. 1.8 m / max. 2.7 m
IP protection class	IP 25	IP 65
Manual control	ON/OFF + 100%, 50%	
<b>Remote control (SMARTBOX)</b>	ON/OFF + 100%, 50%	
<b>Measurements / Weight</b>	1044 x 166 x 87 mm / 7.5 kg	

No action is needed to switch the device between 50Hz and 60Hz.  
The product will adapt itself for both 50Hz and 60Hz.

## Mandatory product information acc. to EU 2015/1188 ecodesign directive

The HEATSCOPE® heater (PE/NM series) is switched and controlled only by the ecodesign certified thermostat DEVreg™ Smart, which is observing the room temperature (RT) and which is also able to note, if the windows are open or not.

Once activated the training mode will reach the programmed ambient temperature in the weekday routine at any set point of time.

EN

Modell	MHS-PE2400/MHS-NM2400	MHS-PE3000/MHS-NM3000
<b>HEAT OUTPUT</b>		
Rated heat output $P_{nom}$ in W	2500 (@ 240 V AC)	3200 (@ 240 V AC)
Rated heat output $P_{nom}$ in kW	2.5	3.2
Min. heat output $P_{min}$ in kW	1.25	1.6
Max. cont. heat output $P_{max,c}$ in kW	2.5	3.2

<b>AUXILIARY POWER CONSUMPTION</b>		
At rated heat output $e_{l,max}$ in kW		N.A.
At rated heat output $e_{l,min}$ in kW		N.A.
At standby $e_{l,ss}$ in kW		N.A.



**Specification**

DEVreg™  
Smart

**TYPE OF HEAT OUTPUT / ROOM TEMPERATURE CONTROL**

one step heat output, no room temperature control	No
two or more manually adjustable steps, no room temperature control	No
room temperature control with mechanical thermostat	No
with electronical room temperature control	No
electronical room temperature control and daytime control system	No
electronical room temperature control and daytime control system	Yes

**FURTHER CONTROL OPTIONS**

room temperature control and attendance detection	No
room temperature control with open window detection	Yes
incl. remote control option	Yes
incl. adaptive regulation of heating inception	No
incl operating time limitation	Yes
incl. black orb sensor	No

Manufacturer:

BF-Consulting GmbH · Sudetenstr. 92 · D-82538 Geretsried/Germany  
info@bf-consult.de · www.bf-consult.de

licensed by:

MHS Munich Home Systems GmbH · Kramergasse 32 · D-82054 Sauerlach/Germany  
mail@heatscope.com · www.heatscope.com

HEATSCOPE® heaters of the PE/NM series fulfill the standards of the EU 2015/1188 ecodesign directive, when room temperature control is accomplished by the optional available DEVreg™ Smart thermostat.

EN



Infratopidla HEATSCOPE® dodávají energeticky úsporné teplo založené na technologii středních infračervených vln.

Krátké infračervené vlny, které mohou být pro oči, kůži či organismus nežádoucí, topidla HEATSCOPE® v žádném případě nevyužívají. Topidla jsou navržena pro soukromé i komerční použití a instalaci na zdech či stropě jak ve vnitřních, tak i ve venkovních prostorách. Karbonová infratopidla HEATSCOPE® produkují teplo během několika vteřin, kdykoliv je potřeba. Topidlo umožňuje sálat teplo na vzdálenost až tří metrů, ideálně do konkrétního místa.

Před instalací topidla si prosím pozorně přečtěte manuál a dodržujte informace v něm uvedené, abyste se vyhnuli ohrožení sebe, vaší rodiny, přátel nebo známých. Pokud máte jakékoliv dotazy, kontaktujte prodejce nebo výrobce.

Uchovávejte prosím manuál na bezpečném místě pro možné budoucí použití. Předajte ho prosím každému potenciálně následujícímu vlastníku vašeho topidla HEATSCOPE® a ujistěte se, že jste mu předali veškeré příslušenství dodávané s topidlem.

Tento manuál je k dispozici také online:  
[www.heatscope.cz](http://www.heatscope.cz)

Před instalací se prosím ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku vašeho topidla HEATSCOPE® ! Instalace musí být provedena odborníkem nebo odbornou firmou. Tento manuál je zamýšlen k použití výhradně se standardně vyráběným produktem. Technická data, požadavky na instalaci a rozměry speciálních, na míru vyráběných, verzí se mohou lišit.

## BALENÍ PŘÍSTROJE / OBAL

Vybalte opatrně jednotku a příslušenství. Při otvírání obalu nepoužívejte ostré nástroje, které by mohly přístroj poškodit.

Obal produktu je vyroben z ekologicky šetrného materiálu. Všechny obaly topidel HEATSCOPE® jsou certifikovány v souladu s §6 Německé směrnice o obalech. Díky tomu mohou být všechny obaly produktů HEATSCOPE® odloženy ekologickým způsobem ve všech kontejnerech pro obalový materiál. Zde musí být dodrženy příslušné právní předpisy. Bližší informace jsou k dispozici u výrobce.

První použití! Důležité! Před prvním použitím očistěte jednotku vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí produkty obsahující alkalické látky jako hydroxid sodný nebo sodné mýdlo, povrchově aktivní látky nebo rozpouštědla/alkohol.

## INSTALACE

Varianty zapojení topidla HEATSCOPE® jsou ukázány na diagramech na začátku tohoto manuálu. Přesvědčte se, že topidlo je správně upevněno na místě instalace. Pokud jde o pevnost v tahu a pevnost ve stříhu, musí upevňovací prvky vydržet třikrát vyšší zatížení, než má topidlo včetně příslušenství. Použijte pouze dodané držáky

Prosím vezměte na vědomí, že k bezpečnému upevnění potřebujete oba dva držáky ke každému topidlu. Dodržte minimální bezpečné odstupy od topidla.

Podle směrnice EU 2015/1188 je pro vybrané produkty při instalaci vytápěcích zařízení ve vnitřních prostorech povinné použití termostatu s pokojovým senzorem, detekcí otevřených oken a kontrolního systému pro všední den. To je možné i s tímto topidlem HEATSCOPE®. V kombinaci s volitelným příslušenstvím - termostatem DEVreg™ Smart vyhovuje toto topidla zcela uvedené směrnici.

Topidla HEATSCOPE® jsou hlavně určena pro použití ve venkovních prostorech - a ve většině případů jsou v nich také využívána. Z tohoto důvodu jsou standardně z továrny dodávána bez uvedeného volitelného příslušenství podle směrnice EU 2015/1188, což výrazně šetří ceně zdroje. Často je separátní teplotní systém / termostat již nainstalován a topidla by do tohoto systému měla být začleněna. V takovém případě je za dodržení standardů EU zodpovědný zákazník nebo subjekt pověřený instalací.

## PROVOZ, INSTRUKCE A MINIMÁLNÍ ODSUPY

Jakmile jste jednotku nainstalovali, můžete ji poprvé použít.

Topidlo HEATSCOPE® je vybaveno dvěma přepínači „ON/OFF“, umístěnými na topidle, pomocí nichž můžete jednotku ovládat.

Jednotka musí být připojena k proudovému chrániči a pojistce! Instalovat jednotku lze ve vnitřních i vnějších prostorech. Stupeň krytí je IP65 a jednotka je tak chráněna proti tryskající vodě a prachu.

**UPOZORNĚNÍ:** Upevnění topidla na zeď nebo strop stejně jako na sklo v prosklených domech či sklenících musí být provedeno odborně podle předpisů. Uvedené minimální odstupy jsou chápány jako minimální hodnoty a mohou se lišit od místních bezpečnostních a požárních předpisů. Tyto minimální odstupy i bezpečnostní a požární předpisy musí být vždy dodržovány. Odlišná instalace vždy vyžaduje technické schválení výrobcem. V případě odlišné instalace neschválené výrobcem mohou být ohroženy osoby na zdraví nebo životní prostředí. Záruka a garance výrobce je vždy neplatná pro všechna topidla, která nebyla nainstalována v souladu s tímto manuálem!

Další ochranné odstupy mohou být potřeba brány v úvahu v souvislosti s místními požárními předpisy, například na hořlavých površích.

Všechny kabely musí být umístěny tak, aby nikdy nepřišly do kontaktu s povrchem topidla. Topidlo nesmí být nainstalováno přímo pod elektrickou zásuvkou. Strany topidla HEATSCOPE® musí být ve vzdálenosti alespoň 20 centimetrů od jakékoliv elektrické zásuvky.

## PÉČE, ÚDRŽBA A SERVIS

Před provedením čištění a údržby vašeho topidla HEATSCOPE® jej vždy vypojte z elektrické sítě nebo, v případě použití zapuštěných kabelů, vypněte přístroj do stavu OFF. Ujistěte se, že topidlo vychladlo – počkejte alespoň 30 minut od posledního použití před započatím údržby.

Všechny povrchy mohou být čištěny pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte produkty obsahující kyseliny, alkaloidy, povrchově aktivní látky, detergenty a rozpouštědla jako např. alkohol. Používejte velmi jemnou látku nebo štětec na čištění zářiče a topných těles.

## **VYŘAZENÍ Z PROVOZU / RECYKLACE**

Chystáte-li se jednotku vyřadit z provozu, musí být odborně odstraněna v souladu s relevantními právními předpisy a musí být učiněny takové kroky, aby nemohla být jednotka znovu použita.

Přístroj musí být zlikvidován ve sběrně elektroodpadu. Přitom musí být dodržovány místní předpisy.

## **ZÁRUKA A REKLAMACE**

Na topidla HEATSCOPE je poskytována záruka 24 měsíců. Záruční lhůta počíná dnem zakoupení výrobku. Záruka se nevztahuje na spotřební díly nebo závady, které jen nepatrně ovlivňují použitelnost zařízení. Při uplatnění záruky je nutné poskytnout originální fakturu s datem nákupu a modelem jednotky.

## **REKLAMAČNÍ PROCES**

Před vrácením nefunkčního zařízení kontaktujte prodejce/distributora a předejte prodejní doklad a detailní popis závady. Pozor: Nezasílejte žádná zařízení bez předchozího kontaktování distributor nebo prodejce. Ten vás bude informovat ohledně následujících kroků. Výrobce přijme zařízení pouze v případě, že bude vráceno adekvátně zabalené a připravené k převozu, aby byl zajištěn bezpečný transport.

Výrobce dle vlastního uvážení splní své záruční povinnosti buď opravou nebo výměnou vadného zařízení nebo jednotlivých částí vadného zařízení. Pokud je zařízení vyměněno, tvar a barva nového zařízení se mohou mírně lišit od původního zařízení. Začátek záruční doby určuje původní datum nákupu. Záruční doba se neprodlužuje, pokud byla jednotka vyměněna nebo opravena výrobcem.

## **VÝJIMKY ZE ZÁRUKY**

Zničení nebo nefunkčnost způsobená nesprávným zacházením nebo použitím neoriginálních dílů, případně příslušenstvím nedoporučovaným výrobcem je vyjmuta z poskytované záruky.

Záruka nezahrnuje škody způsobené externími vlivy jako je oheň, blesk nebo škody způsobené transportem. Odpovědnost za následné škody osobám nebo na majetku je vyloučena.

Pokud je sériové číslo jednotky změněno nebo odstarněno, záruka je neplatná. Všechny reklamace budou zamítnuty v případě, kdy je přístroj otevřen, pozměněn, modifikován, přestavěn nebo opraven osobou neautorizovanou výrobcem.

Prohlášení o shodě (CE, WEEE, RoHS) je u výrobce k dispozici na vyžádání.

TECHNICKÁ DATA	HEATSCOPE® NEXT	HEATSCOPE® PURE
Provozní napětí	220-240 V AC ~, 50/60 Hz	220-240V AC ~, 50/60 Hz
Příkon při 240 V AC~	2500 W / 3200 W	
Elektrický proud	10.43 A / 13.33 A	
Napájecí kabel	1.1 m / 4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	
Max. teplota topné plochy / vpředu	≤ 400 °C	≤ 300 °C
Max. teplota pláště	≤ 120 °C	≤ 120 °C
Teplota topných vláken	1100–1300 °C	
Náběh výkonu	15 Sek.	30 Sek.
Max. viditelné světlo	≤ 600 Lux	≤ 300–400 Lux
Doporučená výška instalace	min. 1.8 m / max. 3.0 m	min. 1.8 m / max. 2.7 m
Krytí	IP 25	IP 65
Manuální ovládání	ON/OFF + 100%, 50%	
Řídící jednotka (SMARTBOX)	ON/OFF + 100%, 50%	
Rozměry / Váha	1044 x 166 x 87 mm / 7.5 kg	

K přepínání zařízení mezi 50 Hz a 60 Hz není potřeba žádná akce.  
 Produkt se přizpůsobí pro 50 Hz i 60 Hz.

## Povinné informace o produktu podle směrnice EU 2015/1188 o ekodesignu

Topidlo HEATSCOPE® (řada PE/NM) je přepínáno a kontrolováno pouze ekodesignově certifikovaným termostatem DEVLreg™ Smart, který sleduje pokojovou teplotu (RT) a zároveň dokáže zaznamenat, zda jsou okna otevřená či nikoliv. V případě aktivace tréninkového módu dosáhne pokojové teploty v běžném všednodenním módu k danému okamžiku.

Model	MHS-PE2400	MHS-PE3000
<b>TEPELNÝ VÝKON</b>		
Jmenovitý výkon $P_{nom}$ en W	2500 (@ 240 V AC)	3200 (@ 240 V AC)
Jmenovitý výkon $P_{nom}$ en W	2.5	3.2
Min. tepelný výkon $P_{min}$ en kW	1.25	1.6
Max. kont. tepelný výkon $P_{max,c}$ en kW	2.5	3.2

## PODPŮRNÁ SPOTŘEBA ELEKTŘINY

Při jmen. tepelném výkonu  
 $e_{l,max}$  en kW

N.A.

Při jmen. tepelném výkonu  
 $e_{l,min}$  en kW

N.A.

Při pohotovostním režimu  
 $e_{l,ss}$  en kW

N.A.





**SPECIFIKACE**
**DEVireg™  
Smart**
**TYP TEPELNÝHO VÝKONU / OVLÁDÁNÍ POKOJOVÉ TEPLoty**

jeden krok tepelného výkonu, žádné ovládání pokojové teploty	Ne
dva nebo více manuálně upravitelné kroky, žádné ovládání pokojové teploty	Ne
ovládání pokojové teploty mechanickým termostatem	Ne
ovládání pokojové teploty elektronickým termostatem	Ne
ovládání pokojové teploty mechanickým termostatem a ovládání denní doby	Ne
ovládání pokojové teploty elektronickým termostatem a ovládání denní doby	Ano

**DALŠÍ MONŽNOSTI OVLÁDÁNÍ**

ovládání pokojové teploty a detekce přítomnosti osob	Ne
ovládání pokojové teploty a detekce otevřených oken	Ano
vč. možnosti dálkového ovládání	Ano
vč. adaptivní regulace zahřívání	Ne
vč. omezení doby provozování	Ano
vč. senzoru černé koule	Ne

**Výrobce:**

BF-Consulting GmbH · Sudetenstr. 92 · D-82538 Geretsried/Germany  
 info@bf-consult.de · www.bf-consult.de

**Licence:**

MHS Munich Home Systems GmbH · Kramergasse 32 · D-82054 Sauerlach/Germany  
 mail@heatscope.com · www.heatscope.com

Topidla HEATSCOPE® řady PE/NM splňují standardy směrnice EU 2015/1188 o ekodesignu, pokud je ovládání pokojové teploty dosaženo pomocí volitelného doplňku - termostatu DEVireg™ Smart.



## CONTACT PARTNERS IN YOUR AREA

**GERMANY (Elektrofach-/großhandel)**  
**ELECTRICAL SUPPLY COMPANIES**  
**ELKA Kruschke GmbH**  
Wettersteinstr. 12  
D-82024 Taufkirchen  
Tel.: +49 89 3090409-0  
Fax: +49 89 3090409-50  
info@elka-kruschke.de  
www.elka-kruschke.de

**THE NORTHERN COUNTRIES**  
Denmark, Sweden, Norway, Finland, Iceland  
**Scandinavia Heatscope ApS**  
Sønder Klintvej 31  
DK- 6830 Nr. Nebel  
Tel.: +45 23904888  
scandinavia.hs(at)gmail.com  
www.scandinaviaheatscope.dk

**UK & Ireland**  
**MAD Design UK Ltd**  
3rd Floor, 5 Lloyds Avenue  
London EC3N 3AE UK  
Tel.: +44 0333 444 0623  
info@mad-uk.com  
www.mad-uk.com

**POLAND**  
**Technomac Sp. z o.o.**  
Ul. Kosciuszki 12  
05-400 Otwock  
Tel.: +48 602 137 157  
biuro@heatscope.pl  
www.heatscope.pl

**TURKEY**  
**Uluslararası Girişim Grubu**  
Adnan Saygun Cad. Lale Sok. 5/1  
TR-34340 Ullus - Istanbul  
Tel.: +90 212 2877760  
info@uggrubu.com.tr  
www.uggrubu.com.tr

**AUSTRALIA / NEW ZEALAND**  
**MAD Design Australia Pty Ltd**  
Showrooms 3 & 4, 40-42 O'Riordan St  
Alexandria NSW 2015, Australia  
Tel.: +61 2 9997 3050  
info@mad-australia.com  
mad-australia.com

**Licensed MANUFACTURER**  
**BF-Consulting GmbH**  
Sudetenstr. 92 · D-82538 Geretsried  
+49 8171 2464500  
info@bf-consult.de  
www.bf-consult.de

**GERMANY**  
**ALL OTHER COMPANIES/CUSTOMERS**  
**MOONICH GmbH**  
Kramergasse 32  
D-82054 Sauerlach-Lochhofen  
Tel.: +49 8104 647090  
Fax: +49 8104 647099  
heatscope@moonich.de  
www.moonich.de

**USA, CANADA, NORTH AMERICA**  
**MAD Design USA**  
5875 Green Valley Circle, Suite 100  
Culver City, CA 90230 USA  
Tel.: + 1 (888) 590.3335  
info@mad-usa.com  
www.mad-usa.com

**ITALY**  
**Ecoenergie srl**  
Via Roma 52/F  
IT-35030 Cinto Euganeo (PD)  
Tel.: +39 0429 700300  
Fax: +39 0429 784513  
info@ecoenergie.biz  
www.ecoenergie.biz

**CZECH REPUBLIC**  
**Ridici systémy, s.r.o.**  
Jablonecká 648/8  
CZ-46001 Liberec I – Staré Město  
Tel.: +420 485 130303  
Fax: +420 485 130209  
info@heatscope.cz  
www.heatscope.cz

**GREECE**  
**Archiflame**  
30 El. Venizelou St.  
GR-172 35 Daphne / Athens  
Tel.: +30 210 9716521  
Fax: +30 210 9716521  
info@archiflame.gr  
www.archiflame.gr

**PERU, SOUTH AMERICA**  
**Delicaat – Francisco Gimeno Aleman**  
Calle Francia 353 Dpto. 402  
Miraflores / Lima, Peru  
Tel.: +51 1 5052164  
paco@delicaat.com.pe  
www.delicaat.com.pe



**BeNeLux**  
**Belgium, The Netherlands, Luxembourg**  
**MOONICH GmbH**  
Kramergasse 32  
D-82054 Sauerlach-Lochhofen  
Tel.: +49 8104 647090  
Fax: +49 8104 647099  
heatscope@moonich.de  
www.moonich.de

**FRANCE**  
**SARL HEATSCOPE FRANCE**  
ZI Les grosses  
26290 Donzère FRANCE  
Tel.: +33 9 64 12 50 95  
Fax: +33 4 75 52 92 89  
contact@heatscopefrance.fr

**SPAIN, PORTUGAL**  
**HEATSCOPE IBERICA**  
Sant Elies, 40, bajos  
ES-08006 Barcelona, Spain  
Tel.: +34 93 380 84 74  
mail@heatscopeiberica.es  
www.heatscope.com

**SLOVAKIA**  
**KA-BE s.r.o.**  
Hrišovská 205  
SK-01001 Žilina  
Tel.: +421 41 7002121  
Fax: +421 41 7233446  
kabe@kabe.sk  
www.kabe.sk

**MEXICO**  
**Comercializadora Alvez SA de CV**  
Av. México-Toluca 1235 B PH  
Col. Santa Fe Cuajimalpa,  
MX 05348 Mexico DF, Zentrika  
Tel.: +52 55 5257 3131  
trafico@patioexterior.com.mx  
www.patioexterior.com.mx